

# 弗拉基米尔

交替翻译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



## 自我介绍

您好！我叫弗拉基米尔，是一名专业的汉语翻译。1999年，我毕业于圣彼得堡国立大学东方学院。在校期间，我在北京首都师范大学完成了为期一年的实习。毕业后，我一直从事汉语工作，我的汉语水平流利，堪比母语人士。

我在经济、政治、科技、电子、化学、医学、科教、文化艺术等各个领域拥有丰富的汉语工作经验。

我曾为访华的俄罗斯联邦副总理谢罗夫、俄罗斯联邦总理普里马科夫、圣彼得堡市政府、圣彼得堡立法议会、圣彼得堡商会、俄罗斯联邦商会、台湾总统顾问、列宁格勒光学机械协会、北方造船厂、俄罗斯国防产品出口公司、俄罗斯国家应用化学研究所等担任翻译。

我已翻译了40多本中文书籍，并撰写了5本关于中国语言和文化的书籍。

## 现场翻译

技术/设备、公证/法院、医疗、法律、文学/艺术、经济、政治、建筑、旅游、冶金、教育、机械工程、物流/海关、航空航天、军工、电气工程、商业/金融/投资、宗教、历史、会计、船舶制造、体育

## 工作经验

### 2017 年 - 至今——亮语翻译公司

在圣彼得堡提供以下主题的口译服务：

- 旅游；
- 化学；
- 电子；
- 政治；
- 经济；
- 文化；
- 艺术；
- 机械工程；
- 光学；
- 医学；
- 以及其他领域。

### 2015 年 - 至今——兼职

为中国团体提供导游/翻译服务

### 2011 年 - 2016 年——佐洛托伊莫斯特公司 (Zolotoy Most)

- 中文口译和笔译；
- 解决商务、生产和行政问题；
- 人事工作。

### 2010 年 - 2011 年——华振国际有限公司

- 管理一批中文翻译人员；
- 提供中英文口译及笔译服务。

### 2006 年 - 2009 年——香港建筑工程公司

担任翻译和总经理助理

## 2005 年 - 2006 年——上海建工集团

担任翻译及总经理助理

## 2000 年 - 至今——LOMO股份公司

担任翻译及对华关系顾问

## 1999 年 - 至今——“EKST研究所”股份公司

- 中英文互译；
- 在亚洲寻找新的代表；
- 参加在中国和韩国举办的展会等

## 1999 年 - 2005 年——兼职

担任中国团体的导游兼翻译。

## 教育背景

### 1999 年 - 1999 年

导游翻译协会

院系：导游翻译

专业：导游翻译

### 1995 年 - 1996 年

圣彼得堡国立大学

院系：中文

专业：外语

## 1994 年 - 1999 年

圣彼得堡国立大学

院系：东方学

专业：汉语语言学